

ሀገራችን

ԹԻԱԹԵՐՈԼԱՐԸՄԸ

ՊԼԱՆԱՆ օՆ օՆ ԼՐԵՐ ԱՆՆԷ ԷՎԼԷԼ,
 ՂԱԶԸ ԳԵԹԼՈՐ, ՀԷՄ ՍԻՆԵԹԻՔԷ ՂԻՐ
 ԹԷԳԱԹԱԽԻՄ ԺԱՂՂԱՆՈՒ, ՎԷ ՀԷՄԹԷ
 ՂԻՐ ԹԷՄԷԹԹԻՒԼ ՆԻԵԹ ՎԷ ԺՐԳՈՒՄԻՅ-
 ԼՈՒ, ՍԻՆԵԹԻՍԻԳՊԷ ԻՐ ՄԷՓՈՒ ՕՐԺՐԳ-
 ԹԷԹԻՐՈ ԺԻՅԱՄԸՆՈՒ ԹԷՆԿՎԻՒՄ ՎԷ
 ՃԷՄՈՐԷԹ ԻԹՍԻՅԵՐ ՄԻՐ:

ՏԻՆԵՐԵՐԵՐ ԷՆ ԿԻՆԸ ԽՈՐԵՐ ՎԷ ԹԵ-
ՆԵՎՊԻՆԻՍԵՐԵՐԵՆ ԳԵՐԻՆ ԽՈՐԻՆ ԹԵՄԹՐՈ
ԽՈՐԵՐԵՆԻ ՕՐՈՒՊ, ՎԷ ԻՆԴԵ ՎԱՐԻՆ Խ
ՃԵՎԻՆԷ, ՎԷ ԽՈՒԳԺՈՍ ԽՈՒՎԷՐ ՎԷ ԹԵ-
ՎԱՍԻՆԱՊ ԽԵՐԷՐԵՐ ՊՈԼԻՆՈՍԻՆՈՐՈՆ ԴՈՒՆ
ԽԵՆ, ՎԵՂԵՐԻՐ ԹԵՆԵՎՊԻՆԵՆ ԳՎԷՐԸ-
ՆԵՆՈՐԵՆ ՆԷ՛ ԳՎԱՐԵՐ ԷՄԵՔ, ԳՄՏԻՆԹ
ՎԷ ԿԻՆԸԼԻՆՔԻՆ ԶԵՄԻՔԻՆԻՆ, ՎԷ ՊԵՍԼ
ՈՒ ՉԵՄԻՆԵՐ ՎԷ ՆՈՎՈՐԵՆԹԻՆԵՐ ԻՆԻՊԵՐԻ-
ԼԵՐԻՆ, ՎԷ ՊԵՎՈՔԵՐԵՐԸՂԻՐ ԻՆԵՎԵՐԷ-
ՆԻՆԻՆ, ՊՁՈՃՐԸ ՍԻՆԼՈՎԿԱՊՈ ԻՆ ԊԵՆՏԻՎ
ՕՐՈՒՆՎԱՅԻՆԻՐ :

Վազգէս, պաշտօնը օ հիւրասէն զա-
րարութեան օրնաւ, վն պաշտօնը տախ-
տիւրն լաւագ. վն գորհր իւրերէք, վն իւ-
սիտաբնութիւնին տիւրէնէք կերել չն-
քիւմէն մեծագուր օլմուշուր արը, լա-
քին պարագաւորը էսէր մօշվ օլմա-
նըզ, իււա, եհնիւնէն եհնի ճէվլէս
վն շարենթ իւնէնէր իւն տէվմա իւն-
կէլմի, վն էհալմէն հալմիւն ետվաշ
ետվաշ արքայ տրը:

Պու. Թեաթթոյ մաստէսի պու. կիւն
իսթանպուլ տէր տէրէնէնէն կէլմիշ
տէր քի, է-մուպպալէր պէր Թարաֆ
իտիտիկի հատէ, ու հիշէթէն Հալլա-
րըմըզ հէր միլլէթտէն զիհատէ իլէրու-
տէ պուլունմագաւառ ալլը տէր իսէք,
զանն իտէրիզ քի, միլպալաղալը պիլ
յէյ սէօյլէմիշ օլմաեղ :

Վագրատ, չօգտար հալէա չօգ խուստակարտա, գուսուրաթ պուլմագաթաթըրաթ, լաքին պիր քէրըն ինսաթի իլէ տիւշիւնաթկիւմիդաթէ, աէրքաթըր օլաւն թթաթգգը վէ թէգաթաթիւմաէն աօլաթը, զիւաթաթիլէ իդհաթը մէմնունիւնէթ իթմէլիլդ, չիւնքի, հէնուդ պիդ էօյլէ պիր էհաթիլիդ քի, հիչ պիրիմիդ քէնաթի իլմիդաթէ, վէ քէնաթի խաւէմիդ իաթաթհաթիւն պիլէ քէնաթըրաթըրդ գաթաթըր իլէրու կիտիպ, վէ քէնաթի մէհաթէթ իլէմիլաթաթիլիլ :

Հէր եւրտէ թեւթրօլար, եւ տէվ-
լէթ վէ եւթօտ միլլէթ մուպէնէթի-
լէ իւրու կիթմիլէր տիր, պլիզտէ ի-
տէ մէզքիւր մուպէնէթին էսէրի կէօ-
րիւմէտիկի շէօլէ տուրսուն, պիր
գուրսու թէվլիզաթ պիլէ նտիրէն
կէօրիւմէքաէ, վէ օնտտա գտուրլըզ
եիլզ գաթ զիեատէ օիթէմէր իլիաիւ-
մէքտէ պուլունմուշ տուր :

Պունոն սեօյլեմէքէ, Թեաթրօ Ի-
տաբէրէրննի պիւթիւն պիւթիւն Թազ
սիրոթաբ չըգարմագ նիլթիւնտէ կէդ-
մէրիպ, Իլա գիրազ զինեալէճէ ինսաֆ
իւրէն զուլունմեա աօրօշու օշուո-
ղնմուղնու տէրնաթըր Էնտրմէք Իս-
թէրէք :

Շիմոն մկկէթմիդաճէ իւշ Թաշլմ
Թէաթըր օհաննուսարը պուլունմագ-
տտ օլուպ, բայիթթաթըմըշտտ չա-
լըմագտտ օլտուգտան պաշգտ, պո-
զէն Թաշլմարտ տախի կիտէրէք մէզ
քիւր տուլլընուս վէ իշի նէշը իթմէք
տէտիլէր :

Պու իշտէ էն զիւտաւ սէպտեմ վէ
մէթոնէի կէօսթերէն, վէ հեր կիւճ.
Իւկէ տառնըպ տուրան, վէ Ելէ
Խուսսա օսմանլըլարտաթէաթրօ հէվ.
վէսի վիրէն, զանն զալիմիդէ նէղարէն

տողրուսու վարդավեան էֆէնտի օլ-
մուշ ասուր :

Վարդուղեսն էֆենտի կիթաբճէ
 իւր պիր հիւսնիւ նիզամ թաճթնա
 վազ իթմէքտէ օլտուղունաւն կէչէն
 հաֆթ մէտէն շաեան սուրէթտէ
 պիր պէեաննամէ նէշիրլէ, չօղլա-
 բըն մէննունիյէթիհ պառի օլմուշ
 ասու :

Մէջը իւր պէտեան մէտէ քառֆեկի օսեւնճուարըն վէ մէմուրլարըն, վէ օյնանըլաճագ օսեւնլարըն իսմ ուտէտէլըրի կիւղէլճէ վէ Նիղամընտապէտն իտիւլիշ, վէ լաեքզլը մալիւս մաթ վերիմիշ տիր:

[illegible]

Բէշգւղքը պու հաճութեամբ Մարգարեան էֆէնտի արարի թօլէ պիւր կիւղէշ պէտեաննովն նէշը իյլէմիշ, զէ արի սուրէթեան պատիւ մէմնունիյթիթիմիզ օլմուշ ասուր, Չիւնթի պիւր իշտէ կիթ. տիբճէ գիտեալէ հիւննիւ նիզամ կէօ. իւլմէնէ պաշլամասը, օ իշնէ քէսպի թարածգը իյլմէսինէ տէլմէթ իտէր:

Դմտի, մասամբ քի մեղքերը և իտա-
րէկէր թարածընաւն, էհալիմիդին
հօշոտու օլմաթը, թէէզզիւզ իլէմէսի
վէ իսթիֆաւէն իթմէսի նիէթիլէ հէր
նէվի զարէթ զուհուրա կէմէքաէ
տիր, ումաթը քի էհալիմիդ տաթի,
վաճիգաւէն պուլուսն 'թէշիգաթը
իհրալէ հէր վազըթ հազըր պուլու-
նաճաթ, վէ հիմմէթ իտէճէք տիր:

Պիր հափթնառան պէտու Բաղիթախ-
թըմէզ զոգնէթալարընստա, ալէխուս
սուս Հոյարըմէզ ինին բէք Էսէֆէն-
կէզ պիր վագառ օգուհմադ տա թըր,
չէօլէ քի Պանգ Օթթօմանտա Էլլի
ալթիմըզ պին լիրալըզ պիր խիեանէթէ
ճիւրաթ խալիվ, վէ շու ճիւրաթը Ի-
տէնյէրտէ, հէմ Հայ օլուպ, վէ հէմ-
տէ բէք Էհնիյէթլի վէ հէմտէ բէք
միւլթէպէր Թաշըլըզ օլան ֆաժիլե-
լարաան պուրուհմուկ տուր :

Իշխանութիկինէ կէօրէ, օն քիչի գա-
տար թէ վագրքի իտիւմի, վէ քէ յիշիւ-
թին թէ քիթի վէ իսթինթագընաւ զա-
գըմագաւ տար :

ՊԵՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ՖԻՆԱՆՍԱԿԱՆ ԿԻՆԵԶԻ ՆԱԽԱՐԱՐՈՒՄԸ ԵՎ ԴՆԵՐԱՆԵՐԻ ԿԵՂԵՐՈՒՄԸ

Սահակիւք հէր նէ մերթնայեալե
առախի օլսա, շու վագառա գիւլիւք
պիր զարար վէ ֆէնւլք պուլուննու-
ղու, վէ միւլէթիմիզնէ տերքեար օլա
նէմիյէթէ սեքթէ կէտիկի շիւրհէսիզ
տիր:

Պու ճիւղէն իւէ լալիզ տալիմա ֆէ.
նաւըլըն իւֆիֆ թարաֆընա ինաւ
մադըլըլ տըլու իւէնէլընէն օլտու.
դոմուդտան , քէլֆիլէթին սնուռնտ
պէքէհէրէք , շիմուքի հաւ զուգ-
տաւըլըք սէօլլէնքըլկի քէնֆիլ 1917 թ.
իւնիսդ :

ՊՈԼ ՖԵՆՍԼԵԳԻԱՐԵՆ քեռֆֆէսինէ
սէպէպիւյէթ վերէն չէյ, չու ֆոնտո
ոյնամազլեգ չէյժանի իմապաըր քի,
տէյիւ պէոյլէ խոսոսուի քէսան վէ
ֆամիլեալաը, էլլա պիւթիւն մէմա-
նիքիմիդի խաւապի իթմէքտէ երի աե-
նիսսէ ճալիզ աիր:

Մուգագրած է մտ Շուրաբի Տէվէթ-
ան թանգիմ օլունուլը, հէնուլը մէվ-
գըրի իհրմանէ գօնուլմաթը օլուն մէն-
րիթի ումուսիմէ նիգամմամէսի, պու-
քէրրէ իհրաբի ալքեմաթնա գաթըր
վիւրիւրկիմէ տայր խտրիհիմէ նէգա-
լէթի ճանախիմտէն պիլհիւլմէ սիւֆէ-
րանէ թագըրիի ումուսի կէօնտէրիւ-
սիշ տիր :

— Լէզընք Հէրաշէմ օգուն տու-
ղուէն նէղարէն, գտեղբար իւն պա-
գը խըրըզլար կիճէլէյն Տէրխաւա-
տէթ լիմաքնտա պուլունան կէմի վէ
վաթուրաւ կերէրէք խըրըզլաք իթ-
մէրաւ խիլլէր, հաթթա կէչէն բա-
զար իթէտի կիճէտի Բօր Սախաւէն
կէլէն Տիւլթօն նաթ ինկիլիզ վաթօ-
ղունուն թալիֆէ վէ գաբաւաք ույ-
գունաւ իբէն, խըրըզլար կէլէրէք
գաբաւաքն գամարաւալն կիրմիլլէր
վէ երիզ լիւալաք առաթ վէ ագճէ-
սիկն սիրգաթ իւլլաիլլէր տիր:

— Պոռ աէֆո իշմիրտէն ետալազդ.
լարնա կէօրէ, օ ճիվարս քիւլլեթ
լի ետալուր ետգմարնաթն տօլաեթ
պազը նէհր վէ կէօլէր Թաշարազ.
պիր գաւ մահլիլ սու պաւմըշ վէ հա.
լէ հ զըրտն նէզօրէն, էօնիւսիլդաէքի
սէնէնիլ մահսուլաթը բէք էլի օլաճա.
զը իւսիւ օլունմաքաւտ պոլունմուշ
աուր :

(ᠨ ᠲ ᠦ ᠭ ᠡ ᠰ ᠤ)

ինկլիթերա շագթաւաբ, ինկլիթ
աւգերինն Աշանթի գապիւտի իւզե-
րինէ շաւպէրէրին իւան իթմէքտե
տիւրէր : Դապիւտի մէջգիւրէ Լւմին
աւա մահէլտէ օրոտուկեւնէլաւընը պը-
րապըպ, սապուլմուլաւ տըր,
ինկլիթլէր թարաֆընտան թութու-
լան պիւրէտիւրին պէտաւընա կէօրէ,
Աշանթիւրէրին իւր օրաուսու պուլու-
նուպ, պիւրի 20 պին վէ տիկէրի տէ
10 պին քիշիտէն իպարէթի օլտուղու
հաւա, Իբըտէն Նէհրինի կէշմիլլէր
տիւր :

Ալանթի հաքիմի քենտախի հեւած
օլունհետ գատար, Գոթ Գոսթ գա-
լէասընը մուհաֆշա իժմէք իւզրէ
ինկիրզլեր իլէ ուղըջմահա եհմին
իժմիչ տիր : Ալանթի գապիլէսինին
տիկերչայր օրտուսու տաւրի Գորո
նամ մահէլիլ զագթ իժմիչ օլուն ին-
կիրիզ ասքերի իւզերինէ հիւհում իտի-
ետր իմիչ : Իյգու Ալանթի օրտուաբը,
ճէման 40 պին քիչի օլուպ, թօպ
տուրտուգլաբը հաւտէ, ինկիրիզ գո-
մանասըն, քենտախինն ասքերի ազ
օլտուղունածան, հիւհում ճէասքթի
իտեմէմիչ իտի, փագթ Ալանթիլեր
պիր քաշ օլուն սօնդիմ օլունուպ,
այրըլտագտան սօնդիմ, ինկիրիզլեր
քենտուլէրինի գովալամահա պաշլու-
միչ վէ ինկիրիզ գոմանասըն թարա-
փընտան իյգու պէեաննամէ իլուն օ-
լունմուշլաուր :

Ալթուն սահիլ թէսմիեէ օլունան
Աթրիգա սէվասիլինտէ ինկիլթէրա
գըրուլիասընա միւթթէֆիգ պուլու-
նան գըրուլար վէ բըրէնպէր փէ գա-
պիլէ բէյիսլէրի վէ բուէսսաընա սէ-
լավար օլունսըր : Գօմանտամ թա-
թընտա պուլունան ինկիլիդ ասքէրի,
էսման վէ Ամբի նամ մահէլէրի Իւզէ-
րինէ հիւճուլէ, խորապ իլլէտիքտէն
սսնրա սիզին տիւլմէնէրինիդ, Մամբ-
լոն օրտուկեաճընը պրիտգաբը տըր :
Պիզիմլէ օլտաա վէ եսլաա չալըլար
որտսընթառն մուճարէպէնէ աճիգ օլ-
տուգիթըրէն տնլաաբլորընաան կէրի
հէթիթիլէն պալտըրա, Բըրընթ Թառի

գեր իւն մէջմէքթլէրինէ ապտէթ իտէ
եօրլար: Կէրի չէքիւն գօլլարտան պի-
րի իւզէրինէ, Տօնթա ճիւղաբնտա հիւ-
ճում օլունուպ, բէրիչան իտիլիի տիր
փիրար իթ տիքլէրի էսնտա, պիգտէն
չալմը օլտուգլլը էշէտեը վէ պիգտէն
շտապ իլլէտիքլէրի գարը վէ չօնուգ-
լարը պէրապէր կէօթիլմիւլչէրտիր էյ
Ալթուն Սահրի էհալիսի, ալունա սիգ
թէհամիւլ իտէճէճմիսինիգ, ֆիրթը
իտէն տիւլմէնլէրինիգ թարաֆընտան,
գարըլըրընըգ վէ օղուլլարընըգ վէ գըզ-
լարընըգ գաթիլ օլունմազ իւզրէ նազլ
օլունտուլըն սըրաթա, սիգ վազըթ
չոյ իտէճէճմիսինիգ: Անլէրի գօվա-
լտեըգ, վէ մէրալիյինիշ իւլարազ իթ-
մէնէճէճմիսինիգ. Վիր առ թէրէն-
առիւա իտէր իտէնիգ, սիզի ինկիլթէրա
տէվլէթինէ տօսթ տտա իտէմէմ:

Ասլա գորգմաեընը, պորտառն
Կաթիկոն գաւառը օլան Թորգե
գաւթ իթմիշ յօլառլաւմառն, հիւ
հիւմիւեմէլը: Տոփո վէ Աղէր
գաւառ վէ Կաթի գաւառըմըը
կէօղէն կէլիլիհը. օրաւորա հիւհու
ռն ճէսարեթ իտէմէյէճէլէր տիր
Սիլդ օէրէթլէ, Բըրզէ ինէհրէն տօղըռ
հաւրէքէթլէ, տիւշմէնին կէլմէսին
մուխալիքէթ իտինիլ: Իշ պու շէտիւ
հաւրէքէթ իլէ, տիւշմէնէ Ղալէպէ ի
տիրպ, մէմէքէթ իթիլին ասալիլին
թէմէին իթմիշ օլուրուռնուղ »:

1873 ဇူလိုင် 30

— Գերբնա՝ Գիւնուն ճէսիեթին
տէ, Մ. Սէնթ Գորտոպիւ
նամ գութ, իմիտ
Պուրնունտա ինկիլթէրանն
թաճթը թասարրուֆունտա
պուլունան մահէլէրաէն չըգան
էլմալը իւղէրինէ պոզը
մալիւմթ վերմիլ Թիր,
Մուգապտէմէրի էլմաս
եալը չըգ ճինտիւթանտա
վէ Գըրազիլեա տան
չըգտըը հալտէ, իմիտ
Պուրնունտա տալի էլմաս
մաթէլէրի պուլունալը,
Ամաթէրտամ բիցատսընտա
էլմասըն գըլմէթի տիւլիւ
իսէ տէ մօրտտան, իմիտ
պուրնունտան չըգ գան
էլմասլաըն ընկի, սարը
օրտուլ զուտանչըլաըը
ճիւթիլէ, էսկի էլմասլար
տիլէ ըղղպէթ պուլունա
տուր վիէննա սէրկիլի
ուսուլմիտան էլմաս
պուրնու էլմասլաընտան
պէօլիւնէք պիր թաշ
վազ օլունմուշ իսէ տէ,
ընկի սարաթը իմիւլ։
Իմիտ Պուրնունտա
քի էլմաս մաթէլէրի
իքի գըլմա օլուպ,
պիր գըլմա զալտտան
վէ Թիկէր գըլմա
տա, գարտա պուլունան
գուսուլարտան չըգաըլըր։

—Հիւսիսըթանտա պաղը հետէթ.
էրաէ զուհուր իտէն զըթըզ, 25 մի-
տն նուֆուսը արուարը զորուրէթ ի
էմիշ օլտաղունտան, ինկիլիթ մէմաբ-
լարը, հհաիտէ իտանէ օլտաբ գիրինն
սաթէն արաբադա վն պաղը իմալթ
հրաւ իթմէբ իւզըէ, 250 պին լիւա հ.
տանէ թախսի իլլէմիշէր արը : Պոն-
տն գաղաթ, ինկիլթէրա տէվլէթի
տաիի, Պէհկալ վալսիտէ, հհաիտէ հ.
տանէ իլին 500 պին լիւա արաբէն
րուխսաթ վիրմիշ արը :

— Վէշէտի քան զօլորս քիւրիւնն
միւնաեֆի օլառուդունանն, օրալարառան
կէլնէլը հագգընտա, մէմարիքի մահ-
բունաեֆէ գարանթինոս իճրոս օլունմա-
մասընա գարար վիբիւմիշ տիր :

—Անթրեազներն սկսեցին շարժուիլ։
սինտէ ինկլիթերաւն թահթը թա-
սարրուփուռտտ պուլունանշաթալնմ
մահէլուն, պու շէրրէ, Բարիս մու-
հառէշտի գէմանընտա աւլուրուլուպ օ-
րունտ աւլալէլ օլան պիր պալուն պու-
լունմուլ պէլիլիւնէ աւուրալուն էլորգ-

Ազգ. Հիւանդանոցի մոմարանէն ե. լած թէ հասարակ և թէ հարստեանց և հանդէսներու համար ծաղկազարդ փայլուն և գեղեցիկ մոմեր կը ծախւին Չաքմաքչլար եօգուշու Մեծ Նոր խան միջնաբերդի թիւ 49 Հիւանդանոցի գրասենեակին մէջ. հարկ եղած տան տան ոք կրնան ման առնել իրենց ուզած ձևովն ու դիրքով մեղրեմով գտնել հոն տրոսն գնով:

ՊԱՅԷՆ ՄԱՐԱԶԱՍԻՆ
ԴԱՏԱՍՏԱՆԸ
ԳԱՂԱԴԱՐԷՆ ԲՆԱԳՐԷՆ ԹԱՐԳՄԱՆԵՑ
Ա. ՄՈՒՐԵՏԵԱՆ
ՀՐԱՏԱՐԱԿԻՉ
Մ. Խ. ԵՒՄԵՆՅԱՆ
ՀԱՏՈՐ Բ.

Պաշտօնի մուհաբէսին հովի օլան նըրանսըզն քիթապ, պու քերնէ կիւղէնէ Երմէնիճէնէ թէրճէնէ ի. տիւրէնէ, շիւտիլիք հաթթապ պիւր զէ դեկտեմբեր տը ի պիթիտաւնտան պաշտաւադ, հաթթապ ի քիւղէր իւտալէ պաշտաւադ տը. նսալ քի պիւրիճի նիւտիճի տալի չըգմը օլուպ, թիւտէքի մահէլէրտէ պիւր զուրուշա սաթլըմադապ պուլունմուշ տուր:

Քեօբիւ պաշը պարապ, վէ Սա. մաթիտա թիւթիւնի հաճի քեթիւրնէ քաշան վէ Մահմուտ փաշապ զազը թօհաթն ճաշիկ աղանճն տիւք. քեանլար վէ քեաթիլի քիթապճը. լարապ վէ զաշէթա սաթլըմադապ:

Օ Ր Ա Յ Ո Յ Ց
Ժ Ո Ղ Ո Վ Ր Դ Ա Կ Ա Ն
1 8 7 4
Գ. ՊԱՂՏԱՍԱՐԵԱՆ

Ժողովրդական օրացոյցը օրացոյցի վերաբերեալ ման առաւ գիտելիք կը պարունակէ:

Ժողովրդական օրացոյցը Բոսթանի, Հեռագրի. Երգ երեսներու և երկու. թուղեաց վրայ պեաք եղած ծանօթու. թիւնը կուտայ:

Ժողովրդական օրացոյցը աշխարհի գլխաւոր ազգաց վրայ ժամանակագրական տեսութիւն մը կ'ընէ:

Ժողովրդական օրացոյցը ամուրիներու և ամանանցելոց, ուտելեաց և ըմպելեաց համար քնոյ և մարմինը միշտ առողջ պահելու նկատմամբ և առողջական խիտ կարեւոր և կենսական կանոններով ու խրատներով լի է:

Ժողովրդական օրացոյցը բժշկական մաս մ'ալ ունի, ուր կը գտնուին դար. մանք ու դեղեր, Հետախի կամ Դ. լէրայի, Թանջի, Զերմի, Թոքախտի, Սառնեմուր, Խեղդամահ եղողներու, Կաթաւածի, Այրածի, Վերքերու, Խոզ. կի հիւանդութեան, Հարբուխի, Նասը. թի, Որոգայի որդերու, Ակուշ հանող մանկանց, Խայթուածքի, Խաժուածքի և ին. և ին:

Ժողովրդական օրացոյցը իր երկու. գործական և արուեստական էջերովն ալ կը սովորեցնէ ճաթած սապաներն պղնձի, բրդեղէններն լուսւ. կով դար. մաներ, մուկներ ջնջել, խաղող, ծիրան դեղձ և հաւկիթ պահել, սանտրերն մաքրել, կենդանեաց ուղիներն ջնջել. մաքրել սև ներկել, աղող տունէ մը կենդանիներն օգտաւ. կտրած տնօթ. ներ կ'աղցնել, կռիկներն կապուղ պահել, ամեն նիւթ ջրոյ անթափանց ընել ևն. և այլն:

Ժողովրդական օրացոյցը կը ծախուի

գին 100 բար, կեդրոնաւորի անո. ծրէնկէն Գրատուն Ուղուն Չաքչի:

Օ Ր Ա Յ Ո Յ Ց
1874 Թուականին
Յ Օ Ր Ի Ն Ե Ա Ն
Յերմիա քահանայէ Խասգիւղի
Կը ծախուի ամեն գրաւաճապ. Կա. ի հաշիւ հեղինակին ի գին 40 վրդ.

Ր Ո Ւ Չ Ն Ա Մ Է
ԵԱՆԻ
1 8 7 4
ՍԵՆԵՑԻ ԻՍԵՎԻՑԵՒ ՄԱՐՍՈՒՍ
ՕՐԱՅՈՅՑ ՎԷ ԳԱՂԱՄԱՐԱ
ՏԵՕՐՏԻՆՆՆԻ ՍԵՆԵ
ՍՏԱՄՊՈՂ 1874
Գաթաթեան պատահանէսինտէ թապ օլունտու

Մեղքիւր Գաղաթիւ թիւրքէն օլ. տուգտան մասապ, պիւրտէ հէր պիւր սահիթեալ հաթթապ Բուղնամէսի վարալ քի օղումապ տալ թաճիլ. իք վիւրմաթեան պաշապ, ուճապ ուճ օղումապ տալ ինսանը արդու. քէ իտէր:

Նիհայէթապ տալի կ'ըլլէ չօգ, ե. նի 101 պէնտ ֆաթիլաճա թէմիւրթ. լար վար թօհաթ թօհաթ:

Վէ անալն սանտ ի վրոփա հիւ. քիւմաթաւնէն էյեմալ մախուսէլէրի ի վրոփա հիւ. քիւմաթաւնէն քէմալէթ. լէրի:

Անաթուղ գըթաւնտ պուլունտան վիւրմաթ վէ միւհապաթն էյաթալի. լաթալի, եանի գըսաթէն հիւտէ ալնըր մէսէլէրի:

Ագվալ վէ նասալի հիւ. քէմա. Սաթլըր Գաթաթեան պիւրտէրէր տիւքեանընտ:

Յի 60 վարալ
ՀԱՅԵԼԻ ՎԱՐՈՒՑ
Ե Ո
ՅՍՈՒՋԱԿԻՄՈՒԹԱՆ

Պու տէֆա, պու խիւտէ, Տիմիթ. լիոս էֆէնտի Չօղաթեան թէրթիպի օլ. տուղու հալտէ պիւր նէվի մէքթէպ տէֆթէրի թապ ու նէլի իտիւրի տիւր:

Մեղքիւր տէֆթէր էօլէ պիւր եօլ. տա թէրթիպ իտիւրի տիւր քի, հէր կիւն հէր հօճա վիւրմի տէրսի իշար իտէրէք, չալիլթի չալիլթալ վէ ե. խոտ իսթիտալ տէրէճէսինի պիւրի. լէճէք օլումապապ պաշապ, մէքթիւր տէֆթէրի հէր կիւն չօճալ էվէ կէ. թիւրիւպ կէթիլէճէկիտէն, հօճալ. լը վէ ե. խոտ մէքթէպի միւտիլի, էվտէքի հալա հալաքէթիլնէ մալիւ. մաթ քէպ իտէպիլին իլին, բէտէր ու վալիտէսի թարաթնտան տաթի իքթիլա իտէնի իշար իլին մահէլ. կէօթէրի միւտիլի, Տիմէթիլ քի, չու տէֆթէր թարաթէյն իլին չօճալ. զուլն էլինտէ քէնտի թապիլի լէվի. շինի իշար իտէնի պիւր տիւ մաթ. մէնտա պուլունտաճա տըր:

Կէրէք մէքթէպ, կէրէք մուլիլին վէ կէրէք չալիլտան իլին պէօլիւք մէնթաթ վէ մուհասէնտթը մուհիպ օլումալընտան, ումարըք քի քեաթիլ. յի մէքթէպիլէրիլի, մա մէմուսիլյէ մէքթիւր տէֆթէրին իսթիմալինէ միւ. լումաթ իտէճէքալի:

Պու տէֆթէր քեաթիլէ չօլ քի. թապալըտա 50 չէր փաթապ սա. թրլապապ տըր:

ՄԱՀԻԳ ԴԱՂԵԹԱ
ԿԱՐԱՅԵՑ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
Գալաթապ Բէնճիկալի բազարընտ
Ն. 41 Կալի խանընտ

HÉMORRHOIDES

Տօթթօր ԼԵՊԵԼԻՆ (ԱՆՏՐԵ) Ըստ Բոնապարտ, Բարիս վէ Պէլիգա վէ Խնկիլէրա վէ Խթալիւն հէքիլիք ազապէմիտարը թարաթնտան թախին ք. լունուպ, վէ Բուսիտա հիւքիլիլին սըհիլէ մէճիլի թարաթնտան իսթիմալինէ թախաթ վիւրիլիլ օլումալա հալտէ, ալ կիւն զարաթնտա մահալը շիւլէրիլ վէ գա. նըն թախաթալ էօնիւրալ տըր:

Ըստ Բոնապարտ չիւլէսի 3 ֆրանք վէ Ըստ Բոնապարտ 4 ֆրանք վէ Ըստ Բոնապարտ 3 ֆրանք տըր:

Տէրիտապաթալ, Կանիւք պիւրաթէրէր վէ Գապապեան վէ Մանիլ վէ Ֆարմաթ Սնկիլէք էճալախանէլէրինտէ սաթլըր:

HUILE DE HOGG

Հօկիլիւ ԱՍԸԼ ՄՈՐԻՆԱ ՊԱԼԸԼԸՆԸ ԵԱՂԸ

Մեղքիւր եաղ գալաթա հաղմ օլումալ, կէօլիւ խաթալալընտ, չիւլէնէ սըրաճապ, թէմիլիլէ, գաթալալա մախուս օլան խաթալալընտ, վէճապ, չօ. ճալալընտ զաթիլիլինէ, քէմիւք աղըլընտ, քեաթիլի տէրի խաթալալընտ, ումալ գաթիլէ, վէ զալիլիլ մէքթէք, չալալ թէմիլիլ կէօթիլիլ իլիլէ տիւրիլ վէ գալալալ շիւլալալալ տըր:

Մեղքիւր եաղ եալընը իւլ քէօլէ շիւլէլէլ սաթլըր. ֆաթաթ գալալալալ սա. զընալը, խաթալալիլ Մարգա, զիւրա պաղը քիւմէլէր իւլ քէօլէ շիւլէլէր բէյապ խալա, անլէրիլ իւլէրիլ, Նէքթիլ վէ գալալալալ, վէ սալիլ շիւլէր եաղալը. մաղապ օլումալալալալ, զիւրալալիլ տիւքաթ օլումալալ, վէ Հօկիլ խալ, կէ. լէք շիւլէլին, վէ կէրէք մարգալընտ վէ կէրէք տիւրալիլ անվըրալ իւլէրիլալ եա. զըլը օլան շիւլէլէրալալալ տըր:

Մեղքիւր եաղ, Բարիտէ, Բիւ Գաթիլիլիլ նամ օղապապ 2 Նիւմէրօլէ էճա. խալալալ, անըն պիւրիլիլ սահիլ վէ եալընըր օլան Մ. Հօկիլիլ եալընտ, վէ Խ. թախալալալ Տէլլա-Սոտալալ էճալալալալալալ պուլունտալ:

THÉ

DE LA

Compagnie Coloniale

ԳՕՄԱՆԵԻ ԳՕԼՕՆԻԱԼ ԶԱԹԸ
ՊԻՐԻՆՆԻ ՏԵՐԵՃԵՍԵ ԱԼԸՍ

Մեղքիւր չալ ինսան քէք կիւղէլ լալիլա վիւրիլ, սըհիլիլ պէտէնէ տալիլ քէք ֆալիլիլ պուլունտան հէր նէվի չալալալալ միւրէքէպ պուլունտալալալալալալ: Դուալալալալ մէքթիւր, քէնալիլ չիւլալալալալալալ իսթ իլիլալիլ կիւրի, եանի ֆաթթնտան էվէլ, ճիւսիլին ալապ ալ. լունալալալալ իւլալալ իտէրէք, սաթալը չալ զալիլ իւլ զալիլ ալալալ ճիւսալալալ տիւր. ֆիւտալ, իւլ կիւղ կըրալը գալալալալ 6 ֆր. լանգ, վէ 150 կրալը գալալալալ 3 ֆրանք:

Ամուսէն սաթլըլըր մահէլ Բարիտէ Բիւլիլ սօգա. զընտ 132 Նիւմէրօլ մաղալալալ վէ հէր չի. հիւլէրալ պուլունտան պալընա թիւճալալալ լար վէ էճալալալալալալ:

Compagnie Coloniale

ÉTABLISSEMENT SPÉCIAL POUR LA FABRICATION DES

CHOCOLATS

DE

QUALITÉ SUPÉRIEURE

ԱԼԸՍ ՃԻՆՍԵԼ 209 ԱԼԸՍ ԵԱԼԸՍ ԻՉԻՆ
ՄԱՐՍՈՒՍ ՖԱԳՐԻԿԱ

Գոմանիլ Գոմիլալ թէմիլիլ օլուման մէքթիւր գալալալալալալ քեաթիլիլ չօլալալալալ խալիլ օլումալ, իլիլալալ տիւրալալալ չիւլալալալալալալ վէ պու. կիւնտէք էմալիլ կէօլիլալալալ սալէթալալալ պէօլիլ տիւքալ իլիլ եալընըրալալալ:

Գոմանիլալ մէքթիւր, չօլալալալ, սըհիլիլ պէտէնիլէ ֆալիլիլ օլումալ եալալալ իլիլ թէլըլ օլումալ, էվէլիլիլ թիւճիլ մէսէլէ սըրալընտ կէ. շիւլէլիլ, վէ հէր շիւլէլէ էվէլ էալիլէ, ալապ ճիւսալալ չօլալալալ եալալալ իսթիլալ տիւր:

Սալիլ	Չիւլ	Վալիլ	Չիւլ	Չիւլ	Չիւլ
Ատի	2 ֆր. 50 սնթ.	Ատի	3 ֆրանք	Ալէա	3 ֆր. 25 սնթ.
Սէա	3 «	Ալէա	3 ֆր. 50 սնթ.	Էրթ. գալալալ	2 ֆր. 50
Էն Ալէա	3 « 50 սնթ.	Էն ալէա	4	Էն ալէա	3 ֆր.
Էքթիւր	4	Էքթիւր	5		

Պալընա մէքթիլ, Բարիտէ Բիւլիլ սօգալընտալ, Ն. 132
Պուլունտալ, Ֆրանսալալ վէ մէմալիլ էճալալիլիլ պալընա թիւճալալալալալալալ: